




July 28th 1996
Schiltigheim, FRANCE
16 rue des Hirondelles
67100 Strasbourg, FRANCE
thibault.traduction@gmail.com
+33 6 46 27 32 68






RIEGERT Thibault

TRANSLATOR




LANGUAGES:

-  English (fluent)
-  Italian (fluent)
-  Spanish (conversational)
-  German (academic)
-  Mandarin (false beginner)



STRENGTHS:

-  Organization
-  Adaptation
-  Fast learner
-  Interpersonal skills
-  Translation sensitivity

PERSONAL INTERESTS:

-  Travel
-  Movies
-  Ballroom dancing

WHAT'S MORE:

-  Proficiency in Office tools
-  Proficiency of translation softwares: Ayato3, EZ Titles, Trados

WORKING EXPERIENCES

Since January 2022 : Subtitler at Iyuno

- ✓ Subtitling of documentaries and reports from English into French

Since September 2021: Subtitler at Deluxe

- ✓ Subtitling of different TV programs, and series from English into French

Since June 2021 : Subtitler at Haymillian

- ✓ Subtitling of different TV programs, and series from English into French

Since May 2021: Subtitler at Screens International

- ✓ Subtitling of different series from English into French
- ✓ Subtitling of different series in relay translation

✓ Since March 2021: Vendor at the translation agency HeliCo Translation

- ✓ Translation of various technical texts from English into French

September 2020 – December 2020: Internship as audiovisual translator at the *Département d'Histoire des sciences de la Vie et de la Santé* in Strasbourg

- ✓ Subtitling of medical videos of the 20th century from English and Italian into French
- ✓ Relay translation from Russian and German into French

Since July 2020: Marketing translator for Atmios Media Inc

- ✓ Translation of marketing articles from Italian into French (household appliances and sportswear)

Since February 2020: Subtitle editor for Swiss TXT

- ✓ Translation, spotting and proofreading of subtitles from Italian into French from Swiss television

DEGREES

September 2020: Master in Translation at the *Institut de Traduction, d'Interprétation et de Relation Internationales of Strasbourg* in English and Italian specialized in Audiovisual Translation (subtitling, voice-over, dubbing, audio description)

September 2017: First degree in Foreign Languages at the *Strasbourg's University* in English, Italian, Spanish, and Mandarin
September 2016 – June 2017: Erasmus year in Milan, Italy at the *Università Statale di Milano*

June 2014: Bachelor's Degree in literature English European Section, German specialized in Mandarin